

¿UN POSIBLE FRAGMENTO LITERARIO IBÉRICO EN LA CERÁMICA DE SAN MIGUEL DE LIRIA (MLH F.13.3)?

Luis Silgo Gauche

El ‘Vaso de los Letreros’ de Liria (Liria XL o *MLH* F.13.3) es conocido por sus abundantes letreros que acompañan a una escena de jinetes armados. Es conocido que en la cerámica griega de figuras negras y figuras rojas se representan con frecuencia asuntos mitológicos y/o literarios, a veces explicados. Es posible que ocurra así en Liria XL. Entre los letreros destaca el que corre encima de la decoración, ocupando casi todo el ancho del vaso, por debajo de la banda superior. En su examen nos ha parecido encontrar un cierto ritmo. Tras diversas pruebas se propone la identificación de cuatro versículos heptasílabos, el último incompleto. Esta posible poesía se basaría no en la rima sino en el pie, como la poesía popular de diversas zonas del mundo. Se trata tan sólo de una hipótesis.

Una primera cuenta de sílabas tomando como sílaba larga (–) la trabada y como corta (∪) la libre daría el siguiente resultado. La división en palabras, con un sentido completo para cada posible texto, es la más probable de acuerdo al léxico conocido.

]baserte bonantite	∪–∪ ∪–∪∪
nybaŕte bortebara	∪–∪ –∪∪∪
kaŕesir te ekiar	∪∪– ∪∪∪∪
banite: kaŕ[esirte?]	∪–∪ ∪[---

Esto daría un primer hemistiquio constante de tres sílabas ∪–∪. El segundo hemistiquio se muestra variable. Son constantes cuatro sílabas pero varía la distribución de cantidad. Cabe hacer algunas modificaciones. Así, en el primer supuesto verso, la segmentación de la segunda palabra podría seguir un corte morfológico, **bon-an-ti-te**, es decir –∪∪. Para que esto repitiese en el segundo verso la **-te-** de **bortebara** habría de tener una cantidad larga. Esto tal vez no sea posible ya en el tercer verso donde la grafía **teekiar** por **tekiar** expresa ya de por sí la voluntad de hacer larga (¿= dos cortas?) la primera sílaba de la segunda palabra.

La rotura del soporte impide en lo sucesivo hacer más especulaciones. Aquí únicamente hemos intentado plantear el problema, siempre intrincado por lo que hace a la epigrafía ibérica, de este texto edetano.

Luis Silgo Gauche
Real Academia de Cultura Valenciana

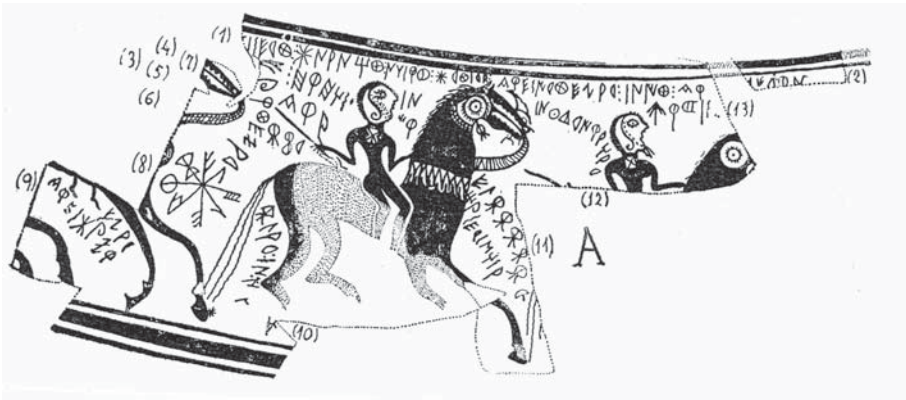


Fig. 1, vista de la decoración del vaso.

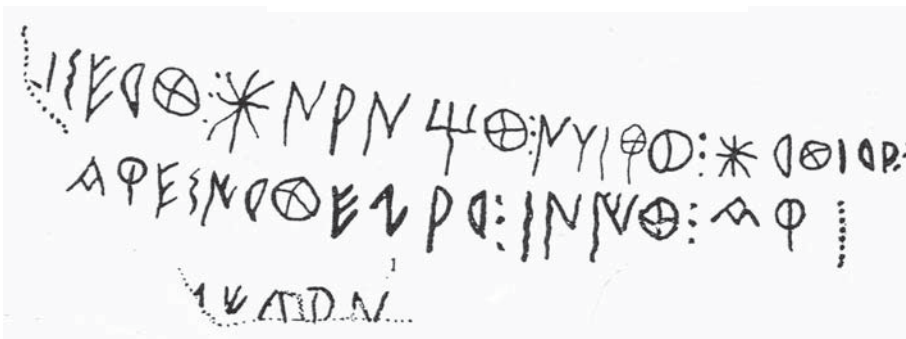


Fig. 2, el letrero dividido en dos líneas.